

# 安全理事会

UN LIBRARY

PROVISIONAL

JAN 13 1989

S/PV.2841

11 January 1989

UN/ISA COLLECTION CHINESE

## 第二八四一次会议临时逐字记录

1989年1月11日星期三，下午3点30分

在纽约总部举行

- |      |               |
|------|---------------|
| 主席:  | 拉扎利先生 (马来西亚)  |
| 成员国: | 阿尔及利亚         |
|      | 巴西            |
|      | 加拿大           |
|      | 中国            |
|      | 哥伦比亚          |
|      | 埃塞俄比亚         |
|      | 芬兰            |
|      | 法国            |
|      | 尼泊尔           |
|      | 塞内加尔          |
|      | 苏维埃社会主义共和国联盟  |
|      | 大不列颠及北爱尔兰联合王国 |
|      | 美利坚合众国        |
|      | 南斯拉夫          |
|      | 朱迪先生          |
|      | 诺古尔拉-巴蒂斯塔先生   |
|      | 福蒂埃先生         |
|      | 李鹿野先生         |
|      | 佩尼亚洛萨先生       |
|      | 塔德斯先生         |
|      | 特尔努德先生        |
|      | 布罗尚先生         |
|      | 拉纳先生          |
|      | 巴先生           |
|      | 别洛诺戈夫先生       |
|      | 克里斯蒂安蒂克尔爵士    |
|      | 奥南先生          |
|      | 科特夫斯基先生       |

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号，DC 2-750室）。

下午4点45分开会。

通过议程

议程通过。

1989年1月4日阿拉伯利比亚民众国常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信(S/20364)

1989年1月4日巴林常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信(S/20367)

主席(以英语发言): 根据上几次会议对这一项目作出的决定, 我请阿拉伯利比亚民众国代表在安理会议席就座; 我请阿富汗、巴林、孟加拉国、布基纳法索、古巴、捷克斯洛伐克、民主也门、德意志民主共和国、印度、伊朗伊斯兰共和国、老挝人民民主共和国、马达加斯加、马里、马耳他、摩洛哥、尼加拉瓜、巴基斯坦、波兰、罗马尼亚、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合酋长国、也门和津巴布韦的代表在安理会议事厅旁他们保留的座位就座。

应主席邀请, 特赖基先生(阿拉伯利比亚民众国)在安理会议席就座; 多斯特先生(阿富汗)、沙卡尔先生(巴林)、毛希丁先生(孟加拉国)、达先生(布基纳法索)、德弗雷斯·普里达夫人(古巴)、查波托斯基先生(捷克斯洛伐克)、阿勒菲先生(民主也门)、察赫曼先生(德意志民主共和国)、达斯古普塔先生(印度)、马达尔夏希先生(伊朗伊斯兰共和国)、甘西先生(老挝人民民主共和国)、拉科通德拉姆博亚先生(马达加斯加)、迪亚基特先生(马里)、博尔格·奥利维尔先生(马耳他)、本努纳先生(摩洛哥)、塞维利亚·博萨先生(尼加拉瓜)、纳瓦兹先生(巴基斯坦)、诺沃雷诺先生(波兰)、塔纳西耶先生(罗马尼亚)、亚当先生(苏丹)、马斯里先生(阿拉伯叙利亚共和国)、卡鲁伊先生(突尼斯)、卡姆南威尔先生(乌干达)、萨瓦伊迪先生(阿拉伯联合酋长国)、曼苏尔先生(也门)和穆登格先生(津巴布韦)在安理会议事厅旁为他们保留的席位就座。

主席（以英语发言）：我谨通知安理会，我收到了保加利亚、蒙古和白俄罗斯苏维埃社会主义共和国代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加对安理会本议程项目的讨论。根据惯例并征得安理会的同意，我建议，按照《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条，邀请上述代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，斯特雷泽夫先生（保加利亚）、马克西莫夫先生（白俄罗斯苏维埃社会主义共和国）、杜格苏伦先生（蒙古）在安理会议事厅旁为他们保留的席位就座。

主席（以英语发言）：我谨通知安理会，我收到了巴勒斯坦常驻联合国副观察员1989年1月9日的来信，信文如下：

“我荣幸地请求安全理事会按照其以往的惯例邀请巴勒斯坦常驻联合国副观察员参加有关题为1989年1月4日阿拉伯利比亚民众国常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信（S/20364）和1989年1月4日巴林常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信（S/20367）的项目的讨论”。

这项请求不是根据安全理事会暂行议事规则第37或39条提出的，但是，如果被批准的话，则安理会将不是按照规则第37或39条邀请巴勒斯坦常驻副观察员，但却使他享有与依照第37条应邀参加的会员国同样的权利。

安全理事会成员中有谁希望就这项请求发言？

奥肯先生（美利坚合众国）（以英语发言）：美国将根据两条理由投票反对向安全理事会提出的这项建议。第一，我们认为安理会并未收到一项有效的发言请求。第二，美国仍然认为巴勒斯坦解放组织的观察员只有在提出的请求符合议事规则第39条时才应被允许发言。我们认为，安理会打破自己的惯常做法和规则是不没有根据的和不明智的。

安全理事会的各位成员，让我们扪心自问。打破我们自己的规则和程序的决定是会加强还是会减弱安理会在中东和平进程中起建设性作用的能力？我国代表坚信，这样一种决定会削弱安理会起这种作用的能力。

安理会全体成员都知道，观察员无权自己请求在安全理事会发言，这是长期以来的一贯做法。正确的做法是，必须由一个会员国代表该观察员提出请求。我国政府认为没有理由丝毫偏离现行做法。

显然，大会决议对安全理事会具有约束力。在大会最近通过的决议中，无论如何没有任何关于可以改变安全理事会惯例的规定。联合国大会第43/177号决议的目的是要改变巴解代表团的委派形式，该决议在这样做的时候。

“并不影响巴勒斯坦解放组织依照联合国有关决议和惯例在联合国系统内原有的观察员地位和职能。”

该决议没有承认任何巴勒斯坦国，美国和联合国大多数会员国也没有承认这样的国家。此外，我们注意到巴解观察员在给安全理事会主席的信中要求

“按照安全理事会过去的惯例”参加关于利比亚事件的辩论。

美国一贯采取的立场是：根据安全理事会暂行议事规则，安理会唯一可以允许那些代表非政府实体发言的人士向安理会发言的法律基础是第三十九条。

四十年来，美国一直支持对第三十九条的多种解释，如果这一问题是根据该条规定合理提出的，美国将不会表示反对。但是，我们反对违背正常程序的特别应急的做法。

因此，美国反对把联合国会员国同样的权利给予巴解组织参加安全理事会的审议工作。我们相信应当听取各种观点，但如果提出违反规则的要求，我们就不能听取。美国尤其不同意安全理事会最近的做法，这种做法似乎试图有选择地提高那些希望以违背议事规则的方式在安理会发言的人的威望。

由于上述理由，美国要求对似议的邀请进行表决。美国当然将投反对票。

主席（以英语发言）：如果没有安理会其他成员要发言，我就认为安理会准备对巴勒斯坦提出的要求进行表决。

就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：阿尔及利亚、巴西、中国、哥伦比亚、埃塞俄比亚、芬兰、马来西亚、

尼泊尔、塞内加尔、苏维尔社会主义共和国联盟、南斯拉夫

反对：美利坚合众国

弃权：加拿大、大不列颠及北爱尔兰联合王国

主席（以英语发言）：表决结果如下：11票赞成，1票反对，3票弃权。建议获得通过。

应主席邀请，基德瓦先生（巴勒斯坦）在安理会会议厅旁边为他保留的座位上就座。

主席（以英语发言）：我现在请那些想要在表决以后发言的代表发言。

克里斯宾·蒂克尔爵士（大不列颠及北爱尔兰联合王国）（以英语发言）：关于邀请巴勒斯坦常驻观察员参加安理会当前辩论的请求已经获得批准，对于该项请求联合王国投了弃权票，正如我们过去在遇到关于巴勒斯坦解放组织参加安理会工作的类似提案时所做的那样。我们这一次的弃权——如果今后再提出这样的提案——并不意味着联合王国承认巴勒斯坦全国委员会1988年11月15日在阿尔及尔单方面宣布的巴勒斯坦国。我们的弃权不应当被解释为我国政府关于这一问题的立场有所改变。

福蒂埃先生（加拿大）（以法语发言）：加拿大在要求允许巴勒斯坦常驻联合国办事处代理观察员直接向安全理事会发言的表决中投了弃权票，因为此项提案是由一个提案国提出的，因此这种请求不符合过去一直遵循的程序。

加拿大还希望提醒安理会成员注意大会关于巴勒斯坦问题的第43/177号决议，该决议没有改变这一程序，决议执行部分第3段在这方面态度明确。加拿大并不反对巴勒斯坦观察员在联合国各个机构中发言，但加拿大认为过去遵循的程序必须继续予以遵守。此外，加拿大回顾，加拿大没有承认在阿尔及尔宣布的巴勒斯坦国。

关于巴勒斯坦同联合国及其各个机构发行进行通讯的问题，加拿大认为与这种情况有关的大会第43/168号决议明确地处理了关于这些信件作为联合国及其各个机构正式文件直接印行的问题。

图尔努德先生（芬兰）（以英语发言）：我国代表团的投票以下列观点为出发点的：按照过去的惯例，巴勒斯坦解放组织应当被给予参加安全理事会辩论的机会。但是，我要表明，我们并不认为表决的结果改变了巴解作为联合国观察员的地位。无论有益还是有害，同意参加安理会辩论而无投票权的邀请的惯例最近几年来一直得到广泛应用。我们认为，应当根据今天的决定作出下列规定：不是联合国会员国的国家也应当有权不通过中间者向安理会提出对它们参加会议的要求做出决定。

主席（以英语发言）：我要通知安理会，我已收到1989年1月11日阿尔及利亚常驻代表给联合国的信，内容如下：

“ 谨请安全理事会在审议其当前的议程项目时，按照暂行议事规则第三十九条的规定，向阿拉伯国家联盟常驻联合国观察员克洛维斯·马克苏德大使发出邀请。 ”

该信将作为安全理事会第S/20390号文件印发。

如果没有人反对，我就认为，安全理事会决定根据其暂行议事规则第三十九条向马克苏德先生发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

安全理事会现在继续审议其议程项目上的项目。

安理会成员面前有文件 S/20378，其中载有阿尔及利亚、哥伦比亚、埃塞俄比亚、马来西亚、尼泊尔、塞内加尔和南斯拉夫提出的一项决议草案的案文。

我请安理会各成员注意下列文件：1989年1月6日加纳常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信（S/20385）；1989年1月10日马里常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信（S/20386）。

第一位发言的是阿拉伯国家联盟常驻联合国观察员克洛斯·马克苏德先生，安理会已根据暂行议事规则第三十九条向他发出了邀请。我请他在安理会议席就座并发言。

马克苏德先生（以英语发言）：主席先生，我首先感谢你，并通过你感谢安理会其他成员国允许我就今日讨论的这一至关重要的问题发言。我的同事萨米尔·曼苏里先生在这次辩论开始的时候就已阐明了阿拉伯国家联盟的立场。自那时以来，某些事态的发展需要我们进一步阐述辩论中的某些问题和由于美国攻击阿拉伯利比亚民众国两架飞机而产生的那些问题。

此外，主席先生，我同大家一起感到高兴，阿拉伯世界的一位朋友，同我们有着最密切的政治、外交和精神联系的马来西亚担任了安理会主席的职务，这是给贵国和你本人的荣誉。

我也借此机会感谢安理会向阿拉伯国家联盟的一个成员国——巴勒斯坦国——提出邀请。大会在日内瓦讨论巴勒斯坦问题时加强了巴勒斯坦国的法律地位，这必须在联合国系统内所有机构中反映出来。人们难以理解，巴勒斯坦常驻观察员要求发言怎么会妨碍安全理事会在中东和平进程中所将发挥的作用呢？

我认为，让巴勒斯坦参加各种辩论，丰富国际社会的集体智慧，能够加快那一进程。我希望，今后许多同巴勒斯坦人民和国际社会直接有关的问题的辩论应该考虑到这一点。

看来，我们似乎正在逐步变成军事后勤问题的专家。我并不是说我或今日在座的各位都是这一领域的专家。但是，我们必须竭尽全力分析美国攻击两架利比亚飞机的用意。一方面，在这次攻击前有一场反对阿拉伯利比亚民众国的宣传战，因为据称拉卜塔地区有一家制造化学武器的工厂。美国政府、国会和新闻界许多人对利比亚发动了一场全面的心理战。因此，当时的形势是紧张的，被毒化了一——如果我可以说这样的话——因为他们企图把利比亚作为可能遭受美国袭击的目标。所谓有一家制造化学武器的工厂的叫嚣只是一种借口而已。

但是当安理会由于利比亚提出了上述控诉而处理这一问题时，美国代表却矢口否认击落两架利比亚飞机同拉塔卜塔工厂有任何联系。他们企图把击落两架飞机同可能袭击拉卜塔工厂的叫嚣分开。与此同时，针对利比亚所谓化学武器工厂的宣传继续开展，以便同巴黎会议遥相呼应。美国昨天向利比亚各飞机场发出的信号是：第六舰队即将在利比亚地中海沿岸邻近地区举行海军演习。

所有这些都是对声称有关各种欧洲对利比亚的技术是技术援助的美国情报报告的所谓泄漏的补充，是对欧洲大陆许多政府、工厂和日本政府和工厂公然施加的压力，以阻挠成为发达的工业世界与发展中国家之间的关系特征的商业和技术援助流动。

情况是这样的：不管袭击是否是一场集中于所谓生产化学武器的运动的结果，也不管它是否是孤立的绝缘的因而是一次事件、一次偶然事故，与这场心理战毫无关系；这场心理战是设法把使利比亚变成国际社会的遗孤，因而试图使它得不到国际社会设法给予它的支持。

随后，昨天，《华盛顿邮报》提出了这样的事实：关于击落两架利比亚飞机的发言有差异。一方面，交战规则似乎是动摇不定的，为危险、不准确、不精确、仓促、没有理由和没法辩解的袭击提供理由。听一听美国国防部发言人霍华德先生说的话：



“规则逐渐得到修正，使得驾驶舱里的人能够在他认为——在他认为有一种敌对意图时，有更大的灵活性来保卫自己。黄色警告意味着可能遭到一架敌机的袭击。”

霍华德先生又说：

“虽然拥有武器在每一本词典里的意思就是拥有武器，但它随后在不定的程度上扩大的有关驾驶员的歧视性特权。”

现在，这一点令人担忧，因为如果在一种紧张局势中，指挥链由于现场的驾驶员和拥有武器之间的差异而失灵，不能做出处理判断，那么我们便是在提出一种政治领导、甚至是军事领导再也无法控制现场最终行使特权的紧张局势。

如果允许这种局势出现，那么它就会成为理由让地面上的任何人采取主动行动，借口是他有处理权，而且正如霍华德先生所说，这种处理权还在“不断演变”。它的演变使得驾驶员对于决定如何做拥有绝对的指挥权。如果是这样的话，那么是非常危险的，因为它意味着指挥领域和指挥链的扩大，因为指挥链当时断了，便有现场做出决定的自主权。

如果不是这样的话，如果这是与指挥有关，指挥与上级指挥员有关，指挥链没有断，它是得到政治领导人批准的，那么对两架利比亚飞机的袭击就是蓄意的，是有计划和有预谋的。它要么是有预谋的，因此从政治领导人到驾驶员这条指挥链都负有责任；要么它不是有预谋的，是把黄线给了驾驶员，是他主观确定有一种敌对意图而采取了主动行动，这样的话，国际社会中在解决冲突方面就有在一种无政府主义的可能性。

正是从这一方面来看，安理会的审议才具有巨大的重要意义，不仅仅是就事件本身、袭击本身而言，而是说安理会承担了一种新的作用，新的功能，来处理一个应该一劳永逸地集中于各级指挥改变的扩大的可能性问题。这样做了之后——在这之前，有一种紧张气氛，一种毒化的气氛，集中将利比亚当作一个目标，一个可

能的目标——我们发现，必须有这样一种局势，即心理紧张使驾驶员和政治领导人能够为对任何人的任何主动袭击提供理由。正是这一点才真正涉及到了国际安全和国际安全的问题。

在今后几天中，第六舰队将进行演习。我想，现在是否是真的进行演习的时候，是否有这种必要，除非它是打算向里根总统的政府发出最后一声欢呼。因为国际社会希望，在新的一届政府中，一种对待国际冲突和争端的比较切实和比较敏感的态度以及美国政府在国际缓和的新时代中的意愿不那么会使我们连续不断地处于冲突的边缘和引起紧张。进行这些演习——当它们进行时——的高度的心理气氛造成了这样一种局势：敌对意图成了一个社会主观性的问题。

正因为如此，当利比亚代表团前来安理会时，它是要阻止这种选择，是要使一种安全感占居上风，是要使国际社会不总是生活在冲突的边缘。这就是安理会审议的主要意义。但是，如果让审议的方式制造出积世冤仇，制定出长期计划来使利比亚成为美国国会和政府以及新闻媒介中一小撮有影响力的分子发泄沮丧的地方；这少数分子在国会和政府以及新闻媒介中制造了国际一级正在增长的两个超级大国之间的缓和，和巴解——美国之间的对话。为了制止最近几个月中发起的这两项政策，并且由于无法制止它们而不得不使其脱轨，对利比亚的袭击就是企图使国际舞台上这些积极发展和巴解——美国的对话脱轨。

在某种程度上，我们这次是被迫详尽阐述美国前几天对利比亚侵略的意图。但是正如我提到的那样，我们在阴暗区看到一个新任政府，利比亚领导人卡扎菲先生说，他将欢迎美国新任总统和利比亚之间进行对话，美国许多方面的人士发出现实的呼声，认为有必要通过双边方式解决这个争端，就在今天，巴黎会议发表了一项声明，根据这项声明，美国、利比亚和国际社会其他成员签署并赞成一项协商一致的决议，这是一个缓解目前紧张局势的机会。巴黎会议上大家的意见找到了一点汇合点，协商一致意见应发挥作用。因此，我热切希望，阿美关系不要脱轨并陷入非理性和挑衅的陷阱，作为对国际社会作的姿态，并考虑到已发生的情况，美国不应于本月17日在地中海进行演习，因为美国坚持采取挑衅行动将毒化气氛并

一笔勾销在各级——全球和地区一级取得的进展。停止演习将消除袭击利比亚造成的消极影响。由于巴黎文件得到普遍欢迎和接受，就预示着这一进展不会被我才说的最后的欢呼所打断。

正是本着这一精神，我们感到，安理会的审议提高了大家的觉悟，同时不仅表示了义愤，而且也许为在处理国际事务中采取更加合理和明智的态度开辟了新的前景。

主席（以英语发言）：我感谢马克苏德先生对我说的客气话。

下一位发言者是保加利亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

斯特雷泽夫先生（保加利亚）（以英语发言）：我要象所有发言者一样就天皇裕仁逝世向日本政府和人民表示哀悼。

主席先生，首先我祝贺你担任安全理事会1月份主席，并祝愿你十分成功地完成你的重大使命。我还要向日本的加贺美秀夫大使表示感谢，感谢他干练地主持了上月份安理会的工作。

主席先生，还请允许我通过你向安理会其他新成员即加拿大、哥伦比亚、埃塞俄比亚和芬兰代表表示欢迎，并祝愿他们十分成功地富有成效地参加安理会工作。我还要向阿根廷，德意志联邦共和国，意大利、日本和赞比亚代表团致意，在过去两年中，它们作为安理会成员作出了真正的贡献。我们记得、当保加利亚1986年和1987年担任安理会成员时，我们同他们进行了密切的合作。

我们十分关切和忧虑地注视美国海军战斗机在利比亚沿海击落两架利比亚飞机的事件。我们完全理解和赞成促使利比亚政府要求安全理事会开会并提出正当的控诉的理由。美国使用武力是不能接受的，并且对一个主权国家的安全与稳定构成严重威胁，这是违反国际法的行径。在人们正在紧张地努力寻求政治解决复杂问题的办法的时候。它同国际关系总气氛的重大改善也是南辕北辙的。正如先前的发言者强调的那样，这一行径可能会使地中海更广泛地区局势进一步恶化，并阻挡朝向打破中东解决进程僵局发展的总趋势。

我们多次同其他国家一起强烈要求外国舰队，尤其是那些携带核武器的外国舰队从地中海撤走，作为实现牢固的安全和加强合作以及集体寻求建设性解决办法的条件。

我国代表团但愿这起严重事件是一起孤立的事件，我们希望，今后将不会进一步炫耀武力和使对抗升级，所有方面将表现出最大克制。我们认为，国与国之间的所有分歧和争端都应通过对话和谈判加以解决。作为一个维持国际和平与安全的联合国主要机构，安全理事会有责任找到解决这个问题的最好办法。

主席（以英语发言）：我感谢保加利亚代表对我说的客气话。

下一位发言者是白俄罗斯苏维埃社会主义共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

马克西莫夫先生（白俄罗斯苏维埃社会主义共和国）（以俄语发言）：主席先生，首先请允许我祝贺你担任这一重要和负责的职务，并表示我们的信念：即安理会在你干练的领导下将成功地处理其面前的任务。

我们欣然欢迎安全理事会的新成员——加拿大、哥伦比亚、埃塞俄比亚、芬兰和马来西亚——并祝贺这些国家的代表有效地参加安理会的工作并取得圆满成功。我们还要感谢你和安全理事会的成员让我国代表有机会参加对今天议程上项目的讨论。

白俄罗斯代表团与前面的发言者一道，为裕仁天皇的逝世向日本人民和政府以及天皇家属表示哀悼。

我们极为忧虑和震惊地获悉关于美国海军战斗机在利比亚海岸以外击毁利比亚飞机的消息。

很多国家的代表在这一讨论的过程中十分正确地指出：这一事件是美国在关于在拉卜塔建造一座制药工厂问题上一直卤莽进行的反利比亚运动政策的一部分，美国声称该工厂的用途在于生产化学武器。然而，利比亚革命的领导人穆阿迈尔·卡扎菲表示愿安排外交使团的代表和外国记者参观该工厂。在这种情况下，为向

利比亚使用武力辩解特别是以《联合国宪章》第五十一条来进行辩解的企图，是站不住脚的，也是违反《联合国宪章》和国际法的。

戈尔巴乔夫今年1月6日在莫斯科所发表的一篇讲话中强调指出：

“一个国家能够把自己的观点强加给整个国际社会的强权政策的时代，已经一去不复返了，国际社会各成员对此理解得越快，情况就越对我们有利。”

同意美国对利比亚这种一面之词的指责和武断的行动，就意味着国际社会已听任全部事件的发展，而这些事件则有害于国际和平与安全，并对以和平手段解决冲突局势的鲜明趋势形成打击。

因此，美国的行动引起人们普遍关注，这绝非偶然。不结盟国家运动协调局认为最近对利比亚飞机采取的行动是“有计划和预谋的”（S/20377）。

最近的悲剧性事件突出了一个问题：即采取实际措施，加强地中海地区的安全，并通过集体寻求建设性解决办法的努力把该地区变成和平与合作区。在这一点上，苏联提出的关于在地中海采取协议的建立信任的措施、裁减部署在那里的武装力量和撤走载有核武器的舰只的建议，是非常及时的。

鉴于世界上出现的积极变化，目前所需要的是表现出新的思维、承认各国自己作出选择以及不干涉它国内政的态度。国际社会成员对在放弃武力政策的基础上建立国际关系和考虑众多不同利益的必要性理解得越早，这类事件重演的可能性就越小。我们大家的任务是在解决国际问题方面实际确立的新方法，共同促成非对抗性对话及采取最大克制和负责任的做法。

安全理事会必须根据《联合国宪章》竭尽全力，以防止利比亚周围事件的进一步危险化，并尽早使该地区局势恢复正常。

主席（以英语发言）：我感谢白俄罗斯苏维埃社会主义共和国代表对我讲的友好的话。

下一位发言者是蒙古代表，我请他在安理会议席就座并发言。

杜格苏伦先生（蒙古）（以俄语发言）：主席先生，首先，我要感谢你和安理理事会全体成员让我们有此机会就正在审议的项目发言，并简要地阐述蒙古人民共和国对该问题的立场。

我愿再次真诚地祝贺贵国——友好之邦马来西亚——成为安理理事会成员，并祝你担任安理会一月份主席的重要职责。

我还要借此机会为裕仁天皇逝世向日本代表团表示我们的深切哀悼。我们同前面的发言者一样，热烈祝贺安理理事会的新成员——加拿大、哥伦比亚、埃塞俄比亚人民民主共和国、芬兰和马来西亚。

国际社会怀着极大的乐观情绪，对新的一年开始充满期望，然而它却被这类危险事件所笼罩——这一事件已成为安理会中讨论的议题，我国代表团对这一事实感到极大震惊。全世界都目睹到美国武装部队的新的挑衅行动，这些行动对地中海地区及其以外的和平与安全构成威胁。

今年1月4日，美国海军战斗机击落阿拉伯利比亚民众国在其海岸以外水域上空巡逻的两架军用飞机。无论有错的一方如何为自己辩解，都无法避开国际社会的严厉谴责，而国际社会正在尽一切力量维护和发展加强国际和平与合作方面出现的新的积极变化。安理理事会在过去几天中就讨论中的问题所召开的会议，就充分说明了这一点。

蒙古代表团赞成今年1月5日不结盟国家运动协调局在其公报中所表示的意见，这种意见强调指出，美国军队在利比亚海岸附近集结，目的在于发动侵略，而不仅仅是进行演习。

我国政府强烈反对美国的这些危险行动，美国蓄意侵犯利比亚的主权，违背国际法和《联合国宪章》。这些行动对国际关系中目前的有利趋势构成极大危害，这一趋势的特点是放弃武力战术和政策现象以及不断增长的克制、对话和和解的精神。

对阿拉伯利比亚民众国加剧进行的活动和美国武装部队对利比亚的新的挑衅行为清楚表明大国的傲慢和以过时的美国领导世界的概念为基础的政策。这些行动再次表明，顽固推行不现实的政策经常导致产生难以预料结果的鲁莽的行动。在这方面，我们注意到，我们当中许多人对美国在大会上届会议上关于为全人类的利益加强国际和多边努力、解决当前世界问题方面所发出的消极、不协调而孤独的声音感到非常关切。美国对诸如裁军、发展和国际合作等许多极其重要的问题所采取的消极态度经常在大会内产生不和谐的声音。这正是在全世界助长危机的态度。

蒙古人民共和国谨表示声援一贯遭受赤裸裸的压力和挑衅性行为的阿拉伯利比亚民众国人民和政府。我们希望，肩负着维护国际和平与安全的主要责任的安全理事会将作出旨在制止美国对利比亚采取进一步敌意行动和防止威胁国际和平与安全的活动的决定。

主席（以英语发言）：我感谢蒙古代表对我说的客气话。

下一位发言的是巴勒斯坦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

基德瓦先生（巴勒斯坦）（以阿拉伯语发言）：首先我要对裕仁天皇陛下的病逝向日本转达我们诚挚的哀悼。

主席先生，我们还要借此机会祝贺你担任本月安全理事会主席。我们为你本人而自豪，我们也为将我们同友好的贵国——马来西亚——联系在一起的特殊关系而自豪。

我们还要感谢日本大使，他出色地主持了上月份安理会会务。

我们非常关切地注视着美国海军飞机在地中海击落两架利比亚飞机的事件。我们非常清楚地理解到此次事件对地中海和平与安全以及对整个中东和平进程的危险影响。实际上，事件是对和平倡议的打击并打开了通往战争的途径。

鉴于上述和在我们原则立场基础上，我们宣布谴责这一行动，并表示声援阿拉伯利比亚民众国、其领导人和兄弟的利比亚人民。

有人说，两架利比亚飞机是武装的。我们认为，这不是主要问题。现已证实，两架飞机没有试图，事实上就没有开火。因此，我们认为，安理会所应处理的基本问题是确定导致事件发生的根源，然后——这是十分重要的——防止事件重演或防止今后发生比这次更为严重的事件，以便维护该地区的和平与安全。

我们认为，不能从技术方面，也就是从军事方面来考虑问题，而应从政治方面考虑问题。美利坚合众国在地中海维持着庞大的海军舰队。众所周知，我是指第六舰队。该舰队最近举行了重要军事演习。最近，美国行政当局加剧了政治气氛的紧张，在制药厂问题上加剧了其同民众国关系的紧张；美国行政当局声称制药厂是制造化学武器的工厂。

我们必须将最近的行动置于这样的政治背景下。任何人都不能说，向某个地区派遣海军舰队不会加剧紧张局势和使政治气氛升到沸点——特别鉴于其部队所起的心理作用——而同时又声称——倘若本意这样——它这样做是为了防止这种无论是否是孤立的有限军事对抗。这次对抗的责任——除技术考虑以外——在于导致这种局面的一方。

我认为，拥有军事能力的国家，特别是肩负特殊责任的两个超级大国在遇上它们的军事存在或它们采取政治行动时，必须采取温和立场和力行克制。否则，政治关系将出现动乱，弱肉强食法则将不可避免地占上风。

我们谴责这一事件，同时我们的优先关注必须是保障未来。因此，我们认为，应当消除这一地区的政治紧张局势。更具体地说，我们应缓和美利坚合众国与阿拉伯利比亚民众国之间的紧张关系。我们呼吁两个超级大国之一的美利坚合众国倾听阿拉伯利比亚民众国关于进行对话以讨论彼此间争端的呼吁。只有这样，才有可能解决他们之间的分歧。

关于那家制药工厂，我们再次确认阿拉伯利比亚民众国的主权，我们也支持它主动提出将这些设施交由国际机构和有关国际文书所规定程序进行评判的建议。



与此同时，我们促请美国及其它有关各方对该地区国家拥有大规模毁灭性武器一事采取周到而公平的立场。换言之，应当对那些拥有化学武器、核武器或其它类型武器的国家采取单一的立场。我们相信，阿拉伯方面将会对任何使该区域消除化学武器、核武器或任何其他大规模毁灭性武器的立场做出积极的反应。

中东和整个地中海构成了地球上一个重要的不可或缺的地区。我们希望，这一地区将成为真正的和平乐园，他宁静的水域将成为我们和平世界的一部分。

我要代表巴勒斯坦人民，感谢安理会投票赞成我们参加有关这一敏感问题辩论的成员国。我们第一次骄傲地坐在写有“巴勒斯坦”名字的标记牌的后面。我要向所有安理会成员国保证，这一结果，即我们今天已取得的这一胜利将积极地大力推动中东和平进程，推动实现全球公正的任务。

主席（以英语发言）：我感谢巴勒斯坦代表对我说的客气话。

福蒂埃先生（加拿大）（以英语发言）：我们痛悉日本的裕仁天皇陛下上星期六去世的消息。我们代表加拿大政府，向他的家人，日本政府和人民表示最真诚的悼念。

首先，我愿借此机会祝贺你参加安理会并担任一月份主席。你接替你的前任、日本的加贺美秀夫大使的工作，我们祝贺他对安理会工作的杰出贡献。我国代表团也深切感谢阿根廷、德意志联邦共和国、意大利、日本和赞比亚代表团，它们的每一代表团在安理会的两年任期内对理事会的审议提供了如此巨大的智慧。

除此之外，我也感谢所有于上周参加本次辩论的代表团对加拿大表示欢迎的发言。我们期望与理事会的各位同事一道建设性地工作，包括与我们一道参加安理会的国家，我也向他们表示最良好的祝愿。

我国代表团极为仔细地倾听了所有参加关于这一问题的辩论的人士发言。除此之外，加拿大还在安理会会外，从有关双方了解到关于这次事件的情况。因此，加拿大已得出了某些结论，这些结论势必影响我们对今天下午早些时候提交给安理会的决议草案的审议。

加拿大不支持这一决议草案，并对此投反对票。加拿大赞成要求所有各方在1月4日事件发生之后采取克制态度，通过和平方式解决问题的呼吁，但我们同时也接受美国对它在这一事件中所采取的行动提出的解释。因此，我们不能支持一个以一边倒的方式对待这一事件的决议草案。

这一在地中海出现的事件发生之时，正是世界各地的紧张局势正普遍缓和的时候，在过去的一年中，安理会和联合国得以在其审议的许多最麻烦的问题上取得具体的进展。我和加拿大代表团均真诚地希望，在今天的审议结束之后，我们将能使这一事件成为过去，继续我们就影响到国际和平与安全，同时安理会一直在寻求达成协商一致意见的各个迫切问题上所进行的工作。

主席（以英语发言）：我感谢加拿大代表对我说的客气话。

我现在请联合王国代表发言。

克里斯平·蒂克尔爵士（大不列颠及北爱尔兰联合王国）（以英语发言）：主席先生，其他人已经对你担任崇高的职务表示了欢迎，我谨同样表示欢迎。我也欢迎安理会的新成员。其他人也同样感谢了你的前任——日本大使在12月份作出的杰出工作。我也同声附合。我还表示我国政府对他的国家元首裕仁天皇陛下驾崩的悼念，天皇裕仁陛下在我国深受尊敬。最后，我赞扬在1988年年底离任的安理会成员所作的工作。

我国代表团仔细地听取了本次辩论中的发言。一些发言者采取了客观的态度，但有些发言者不想听取事实真相。

我们对1月4日的事件竟然发生感到遗憾。我们同样对从中得出的结论没有事实根据感到遗憾。我在这方面强调，我国政府重视维护船只和飞机在国际水域和空域的运作自由以及它们得到《宪章》第五十一条承认的自卫的固有权利。我们希望安理会现在将对这些事情作出最后的评判。

我们认为安理会目前审议的决议草案用词谬误，而且从错误的假定出发。它无助于解决参加辩论的发言者反复提到的根本问题。

主席（以英语发言）：我感谢联合王国代表对我说的客气话。

我现在以马来西亚代表的身份发言。马来西亚代表极为悲伤地获悉日本裕仁天皇陛下仙逝。值此不幸时刻，我国代表团谨与日本政府和人民一道表示深切的哀悼。

我谨欢迎加拿大、哥伦比亚、埃塞俄比亚和芬兰加入安理会。我与大家一道向五个离任的安理会成员——阿根廷、德意志联邦共和国、意大利、日本和赞比亚——的代表表示敬意，他们在任期内对安理会的工作作出了宝贵的贡献。请让我也向日本常驻联合国代表加贺美秀夫大使表示深切的赞赏和感谢，他如此令人敬佩地指导了安理会1988年12月份的工作。

鉴于这次事件的严重性，马来西亚代表团被迫表明自己的立场。我们认为这一事件极其严重，充满了可能的派生后果。马来西亚外交部长发表了如下声明：

“马来西亚非常严肃地看待美国行动的升级，特别是鉴于美国最近对利比亚企图制造化学武器的尚未证实的指控。两国间对抗的升级与该区域和其它地方的和平进程背道而驰，只能被看作是将该地区本来就微妙的局势进一步恶化的不利的事态发展。因此，马来西亚敦请美国作出最大的克制并尊重小国的主权和不可侵犯性”。

美国和利比亚之间的敌意存在了几年。自1981年以来及此后几次，利比亚一直到安全理事会来提出控诉。在这方面，目前的事件不是孤立的，相反，这是敌视利比亚的事件。

马来西亚对美国居然走上这条道路感到震惊。马来西亚认为这不符合美国的建设性努力，特别是去年美国在世界许多地区促进和平前景方面起到了至关重要的作用。

美国在这方面的作用极受重视，需要它起更大的作用，特别是在中东。鉴于美国具有令人生畏的力量，这些行动决不能孤立地看待。一个大国的任何这类行动都会有派生后果。此次行动不仅波及利比亚，而且也深深地打击了在这些硕果

累累的年代里积累起来的希望和成就。 这在一个即使好转也仍然是一触即发的地区引进了不必要的紧张。 目前极有可能在联合国里通过集体行动解决世界各地的冲突。 人们正以辨别得出的希望审议同样难以驾驶的问题。 达到目前地步已经走了不少路，许多国家，包括美国，都曾起到了建设性的关键作用。 马来西亚呼吁美国考虑更大的利益。 我们也许正处于一个国际时代的前夕，在这个时代里各国协同加强努力可以缓减紧张局势和解决冲突。 任何事故或事件都不应损害这一进程。

如果不坚决主张各国的行动应符合国际义务、符合国际关系的准则，特别是尊重主权和不可侵犯性和不对别国使用或威胁使用武力，安全理事会就是失职。

我现在恢复行使安理会主席的职责。 根据我的理解，安理会准备对它面前的决议草案进行表决。 如果没有其他意见，我现在将把决议草案提付表决。

没有人反对，就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。 我请法国代表发言。

布罗香先生（法国）（以法语发言）：在一个我们不想轻描淡写的危险局势中，首先关心减缓世界这一地区紧张局势的法国赞赏各方在辩论中为争取温和态度所作的真诚努力。 因此由于这一局势中有些具体情况不够确切我国本来希望能够对一个较为温和的文本投弃权票，该决议草案执行部分第3段本来对我们来说是很重要的。

很抱歉，正如我们在前几次讨论中明确指出的那样，我国不能同意我们认为不够全面的文本，因为这个文本缺少一些东西，使我们无法在关于事实真相的两个相互矛盾的说法之间做出积极决定。 在这方面，我注意到关于侵略定义的提法可能暗指美国方面有意制造使我们都感到遗憾的事件。 同样，该段中关于利比亚“侦察机”和“美国武装部队”这两个措词之间的差异也成问题。

最后，法国重申对国际空间、海洋和空中自由航行原则的承诺，这一原则在提到演习问题的执行部分第二段中至少受到不言自喻的质疑。

出于这些理由，我国对摆在我们面前的决议草案投了反对票。

图尔努德先生（芬兰）（以英语发言）：我国代表团欢迎关于飞机事件的决议草案提案所做的努力，该决议草案是可以得到安全理事会成员广泛支持的。但是，我们认为该文本仍然与事件本身出入，尤其是执行部分第2段。虽然有一些保留意见，我们本来可以赞成文本的其他部分，但芬兰不能对决议草案目前的文本投赞成票。

奥肯先生（美利坚合众国）（以英语发言）：美国将对该决议草案投反对票。该决议草案的明确目的是批评美国进行自卫的行动，美国的行动是完全符合《联合国宪章》的合法行动。此外，该决议草案的措词不符合攸关所有国家的国际水域自由航行的原则。

请允许我简单、冷静地回顾一下这一事件的事实，在辩论过程中一些国家企图掩盖这些事实。美国海军的船只和飞机是在远离利比亚海岸的国际水域上进行正常活动。它们去年在同样的地点几次进行了同样的活动。所谈到的这两架利比亚不象以前观察这种活动的其他利比亚飞机一样，没有以正常观察的方式进行飞行。它们飞行的方式具有侵略、敌对的意图，当我们的飞行员试图避开它们时，利比亚飞行员反复进行跟踪。

这些不是安理会听到的那种非武装利比亚侦察机。它们是非常先进的战斗机，我们已向安全理事会和世界显示过这些飞机是经过武装的照相证据。面对这种装备和行为，我国飞行员完全有理由得出自己处在被击中的紧迫危险中的结论，他们行使了《宪章》第五十一条规定的无可辩驳的合法自卫权利，这一点我们及时通知了安理会。

我要强调指出，占用了安全理事会如此多时间的这一不幸事件是一次孤立的事件。不象一些国家反复说的那样，这一事件与我们和利比亚关系中的其他问题无关。我们在远离利比亚领水和领空的公海上和平地进行活动。我们那时并没有寻求对抗，我们现在也没有寻求对抗。我们认为这件事已经了结。

但是，我们不能忽视这一辩论中和即将表决的决议草案中出现的含沙射影。因此，我们必须反对该决议草案。

主席（以英语发言）：现在我把载于文件S/20378中的决议草案提付表决。  
进行了举手表决。

赞成：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、埃塞俄比亚、马来西亚、尼泊尔、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、南斯拉夫。

反对：加拿大、法国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权：巴西、芬兰。

主席（以英语发言）：表决结果如下：9票赞成、4票反对、2票弃权。由于安全理事会一个常任理事国投了反对票，该决议草案未获通过。

阿拉伯利比亚民众国代表要求发言，我请他发言。

特赖基先生（阿拉伯利比亚民众国）（以阿拉伯语发言）：在本次辩论结束时，我要表达我国代表团对参加了讨论的许多会员国、对那些表示充分支持我国及其要求安理会开会的合法权利的国家的感谢和赞赏。安全理事会有责任维护国际和平与安全。我还要对那些谴责了反对我国的侵略行动的国家表示感谢，这一侵略行动导致两架利比亚侦察机被击落。我们也非常珍视全世界爱好和平的大国给予我们的普遍支持。

毋庸赘言，利比亚作为一个小国也非常珍视它在这一国际组织中的会员国资格。我们不止一次来到安全理事会，要求安理会采取适当和必要的措施制止侵略，建立国际和平与安全。但是，由于我们刚才听到的话，由于一些会员国使用，或确切地说滥用了否决权，我们认为安理会受到阻碍，因此不能采取它应该采取的行动。

我国代表团感到难过的是，由于行使了否决权，决议草案中的这一已经遇到并将继续遇到困难的对话与和平要求失败了，该草案请求各方力行克制，并请求秘书长致力达成和平解决两国分歧的办法。

一如既往，我们现在再次强调我们寻求和平，愿意进行对话，解决存在的问题。我们已经十分明确地声明，我们愿意同美利坚合众国解决所有悬而未决的问题，我们愿意进行对话。然而，对这一建议的反应一直是直接的侵略，包括轰炸利比亚城市，击落两架利比亚飞机。

自从美国现政府执政以来，我国一直是假情报宣传打击的对象，这大家都知道。我国成了挑衅运动的目标，直接侵略的受害者。不能把过去几天所发生的事情同过去几个月中的直接威胁分割开来。使用所谓固有的自卫权利和引用《宪章》第五十一条现在已不是什么新鲜事。这是歪曲第五十一条的规定，用来为侵略辩护。

我们希望，在去年普遍松懈的气氛中，鉴于过去这一年中所取得的积极成就令人鼓舞，幸好几天后便结束的美国现政府能以积极的调门结束任期。然而，该政府却执意要在任期内威胁和侵犯小国，包括我国。尽管使我国感到失望，尽管这次辩论的结局使安全理事会多数成员国感到气愤，我们依然相信，安全理事会发出的和平呼声最终将在美国人民中间，在新政府的官员中间得到积极的响应，我们希望他们能看到，和平与正义是走向安全的通道，大棒政策没有用处，对话与和平解决问题才是实现和平的唯一可行途径。

我要再次强调，我们感谢所有捍卫小国人民权利的国家，感谢那些因为情况特殊而无法按自己意愿投票的国家。我们很理解他们行事的环境。

主席先生，我们还要特别感谢你，特别是你所作的努力。

主席（以英语发言）：根据我的名单，不再有人要求发言了。安全理事会就此结束本议程项目现阶段的审议工作。

下午6点25分散会。